

**РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**Факультет іноземної філології**  
**Кафедра романо-германської філології**  
**Кафедра практики англійської мови**  
**ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**Кафедра іноземних мов**

# **ФІЛОЛОГІЧНІ ВИТОКИ**

**Матеріали**  
**IV Всеукраїнської заочної студентської науково-практичної конференції**  
**«Актуальні проблеми сучасної іноземної філології»**  
**17 квітня 2016**

**РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**Факультет іноземної філології**  
**Кафедра романо-германської філології**  
**Кафедра практики англійської мови**  
**ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**Кафедра іноземних мов**

# **ФІЛОЛОГІЧНІ ВИТОКИ**

**Матеріали**

**IV Всеукраїнської заочної студентської науково-практичної конференції**  
**«Актуальні проблеми сучасної іноземної філології»**

**Рівне – 2016**

ББК 80  
Ф 54  
УДК 80

Філологічні витoki: Матеріали IV Всеукраїнської заочної студентської науково-практичної конференції «Актуальні проблеми сучасної іноземної філології» (17 квітня 2016 р.). – Рівне: РДГУ, 2016. – 244 с.

Редакційна колегія:

*Михальчук Н.О.*, доктор психологічних наук, завідувач кафедри практики англійської мови, РДГУ;

*Мартинюк А.П.*, кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов, ЛНТУ;

*Воробйова І.А.*, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Рецензент:

*Воробйова Л.М.*, кандидат філологічних наук, професор кафедри теорії літератури та славістики РДГУ.

Упорядник випуску:

*Воробйова І.А.*, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.



## **СЕКЦІЯ 1. ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА ТА ГРАМАТИЧНА СИСТЕМИ МОВИ І МЕТОДИ ЇХ ДОСЛІДЖЕНЬ.**

Андрейко М.А.  
Рівненський державний гуманітарний університет  
Рівне

### **КЕПКУВАННЯ ЯК ОСНОВНИЙ ЗАСІБ ВИРАЖЕННЯ ВЕРБАЛЬНОЇ АГРЕСІЇ В ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ**

На сучасному етапі розвитку суспільства зростає значення політичної комунікації, оскільки в умовах демократичного соціального устрою питання влади відкрито обговорюються, і вирішення багатьох політичних проблем залежить від того, наскільки адекватно ці проблеми будуть інтерпретовані. В останні роки окремі проблеми політичного дискурсу стали об'єктами обговорення в науковій і публіцистичній літературі. Категорія дискурсу взагалі та політичного зокрема є на сьогодні предметом наукових дискусій. Загалом потребують висвітлення базові концепти політичного дискурсу, його системоутворюючі ознаки, функції та особливості.

Активне протистояння серед політиків змушує їх озброюватися все новими комунікаційними прийомами. Кепкування стало чи не обов'язковим атрибутом сучасних політичних комунікацій. Демонстрація почуття гумору та вміння іронізувати надає політикам можливість відзначитися оригінальністю та, збільшити свою впізнаваність та популярність. Чим дотепнішим та уїдливішим буде кепкування, тим більша ймовірність успіху політика.

У сучасній лінгвістиці політична комунікація є одним із нових, перспективних дослідницьких об'єктів. У середині 90-х років минулого століття з'явилася низка цікавих робіт, присвячених специфіці сучасного політичного дискурсу (А.Г.Алтунян, А.Н.Баранов, В.З.Дем'янков, О.П.Єрмакова, Ю.М.Караулов, В.І.Карасик, В.В.Петров, Ю.А.Сорокін, А.П.Чудінов, В.Н.Шапошников, М.Анжено, Е.Ашар, С.Бонафу та ін.).

Основною метою політичного дискурсу є боротьба за владу, яка може бути представлена як «жорсткою» вербальною, що виражає неповагу до політичного супротивника, скепсисом, так і як «м'якою» агресією, тобто констатацією окремих фактів та їх коментуванням. Таким чином, слід зазначити, що основна мета політичного дискурсу здійснюється через трансляцію будь-якої інформації, яка є корисною учаснику політичної комунікації для досягнення мети.

Оскільки будь-яка влада створює свою мовленнєву практику, то для вивчення політичного дискурсу актуальним є аналіз мови влади, або дискурсу влади. Учених-лінгвістів цікавить проблема мовленнєвого впливу у сфері політичної комунікації, в основі якої лежить її маніпулятивний характер, спрямований на пошук ефективних засобів впливу політика на масову свідомість. Таким чином актуальність нашого дослідження зумовлено недостатнім вивченням мовних та мовленнєвих засобів, що забезпечують реалізацію кепкування у політичному дискурсі.

Метою нашого дослідження є аналіз вербальних засобів, приклади яких надають можливість описати насмішку як невід'ємну частину політичної мовленнєвої поведінки.

Проаналізуємо причини застосування насмішки. Вона стає у пригоді, коли політику необхідно увернутися від «незручного» запитання та залучити аудиторію на свій бік, коли потрібно зберегти свою репутацію. Кепкування у політиці також може бути способом самоствердження за рахунок інтелектуального возвеличення над жертвою. Все частіше такі

методи стають засобами комунікації та підтримання іміджу політиками, особливо при спробах розважити публіку чи саркастично когось засудити. Насмішка також використовуються як засіб боротьби із конкурентами – це свого роду приниження співбесідника у дозволених межах. Політики нерідко кепкують, коли аргументи закінчилися, намагаючись висміяти та показати з не вигідної сторони свого опонента.

Іронічне бачення життя на теперішній час стало однією з основних характеристик міжособистісного спілкування. Сам термін «іронія» походить із грецької мови і перекладається як «удавана байдужість» або «удаване незнання». Лінгвісти вважають іронію одним із важливих атрибутів мовленнєвої поведінки, універсальним тропом, який використовується майже в будь-якій культурі. У лінгвістичному визначенні іронія поєднує в собі дві ознаки: з одного боку, вона передбачає прийом «перекручування значення», з іншого – невід'ємним її складником є насмішка. У політичному дискурсі іронія дуже часто вживається як прийом вербальної агресії, яка виконує насамперед інвективну функцію.

Сама іронія не містить у собі дискредитуючого характеру, однак цей стилістичний засіб характеризується значною експресивністю, оскільки володіє емоційною та оціночною перлокутивною дією. На мовленнєвому рівні під час реалізації іронії нейтральні в стилістичному аспекті мовні засоби набувають експресивного значення. Політики особливо люблять поіронізувати в політичних дебатах, інтерв'ю, телевізійних шоу. Для зображення негативного мовленнєвого портрета опонента та критики, заперечення, дорікання, насмішки політики використовують іронічні звертання, привітання, компліменти, слова подяки, співчуття, пропозиції про допомогу тощо. У цих висловлюваннях виражається недобррозичливе ставлення адресанта до адресата, посилюється натягнутість у спілкуванні, увиразнено зауважене негативне ставлення та почуття зневаги або обурення і, врешті-решт, іронічне використання мовного етикету за правилами агресивної стратегії може призвести комунікантів до конфлікту. Для надання іронічного змісту висловлюванням опоненти використовують ситуативну й асоціативну іронію. Ситуативна іронія створюється за рахунок використання автором великого арсеналу лексичних та стилістичних засобів [3, 12]:

- на лексичному рівні – мовні одиниці, які належать до розмовного реєстру мови (вulgаризми та лайливі слова); варваризми; метафори; гіперболи; метонімія;
- на синтаксичному рівні – різні типи повторів, а також зегма, оксиморон, каламбур, емфатичні конструкції;
- на лексико-семантичному рівні – епітети, семантично різноступеневі образні порівняння, антитеза.

Асоціативна іронія виникає внаслідок використання повтору, тобто ретроспекції в поєднанні з іронічною алюзією, а також анахронізмів, гротеску.

Кепкування, яке дуже тісно пов'язане з іронією, також є популярним прийомом серед політиків. Коли офіційні форми комунікації між журналістами та політиками не дають результатів і є формальними, їх інформативна значущість зводиться нанівець. Якщо журналіст хоче отримати цікаву відповідь чи реакцію політика, він іноді вдається до кепкування над ним. Воно поєднує в собі гумор та агресію, що відрізняє його від лайливого слова. Кепкування – один із засобів непрямого вираження негативних емоцій, воно націлене на імпліцитну демонстрацію негативного ставлення до дискурсу опонентів. Кепкування часто використовують для висміювання явища, яке являє собою велику цінність для комунікативного партнера. Об'єктом кепкування завжди є конкретна людина, її погляди, діяльність та результати її діяльності. Цей прийом дуже часто використовується двома сторонами діалогу – адресантом й адресатом. Наведемо декілька прикладів і зазначимо засоби реалізації іронії і насмішки в них.

*«Michele Bachmann is here, though, I understand, and she is thinking about running for President, which is weird because I hear she was born in Canada. Yes, Michele, this is how it starts. Just letting you know.»* [6] – антитеза.

*«Now, some have said I blame too many problems on my predecessor, but let's not forget that's a practice that was initiated by George W. Bush.»* [7] – каламбур, порівняння.

«Now, this hasn't been reported yet, but it was actually Rahm's idea to do the swearing-in ceremony again. Of course, for Rahm, every day is a swearing-in ceremony. But don't believe what you read. Rahm Emanuel is a real sweetheart. No, it's true. Every week the guy takes a little time away to give back to the community. Just last week he was at a local school, teaching profanity to poor children.» [7] – гіперболізація, каламбур.

«But the truth is when you really get to know Rahm, he does have a softer side, Amy will attest to this; very few people know, I think, know prior to this evening that he studied Ballet for a few years. In fact, he was the first to adopt Machiavelli's the prince for dance. It was an intriguing piece, as you can imagine, there were a lot of kicks below the waist.» [7] – гіперболізація.

«I like those fancy raincoats you bought. Really sprung for the big bucks.» [7] – метафора.

«A lady came up to me one day and said 'Sir! You are drunk', to which I replied 'I am drunk today madam, and tomorrow I shall be sober but you will still be ugly.» [10] – варваризм, каламбур, антитеза.

«Did you ever think that making a speech on economics is a lot like pissing down your leg? It seems hot to you, but it never does to anyone else.» [16] – варваризм, порівняння.

«I just received the following wire from my generous Daddy: Dear Jack, Don't buy a single vote more than is necessary. I'll be damned if I'm going to pay for a landslide.» [16] – каламбур.

Звертаючись до україномовного політичного дискурсу, слід зазначити, що найяскравішим прикладом постійного використання кепкування щодо колег є народний депутат України Олег Ляшко. Широкого резонансу набуло кепкування над королевою Британії Єлизаветою II. 28 квітня 2015 року на своїй сторінці в Facebook, Олег Ляшко завантажив фото, на якому королева одягнена в блакитний костюм і тримає в руках букет жовтих нарцисів. Напевно, поєднання жовто-блакитних кольорів надихнуло Олега Ляшка на написання коментаря до фотографії: «Її Величність королева Єлизавета II. Агресивно налаштована цинічна бандерівка, бабушка-каратель, вірний адепт Київської хунти. Секрет молодості - щоранку п'є свіжу кров немовлят з ДНР і ЛНР, – написав Олег Ляшко.» [8] – порівняння, гіперболізація.

«Так званий прем'єр окупованого Криму Аксьонов поскаржився, що Росія ще не дала жодної копійки з обіцяних мільярдних коштів на розвиток півострову. Повертайтеся додому, придурки.» [13] – вульгаризм, іронія.

«Коли я вирішив записати новорічне звернення до українського народу, був впевнений, що конкуруватиму лише з Януковичем. Зрозуміло, що то не страшна конкуренція. Ну хто, скажіт, буде його сі дивити?» [10] – алюзія.

«Просрали Крим, мудаки!» [5] – вульгаризм.

«Коли вже російські ЗМІ попадуться на правді?» [4] – видозміна відомого фразеологізму «попасти на гарячому», тобто на місці злочину, на чомусь осудливому, на «попасти на правді», підкреслюючи, таким чином, що правда в російських ЗМІ — явище вкрай рідкісне.

«Я не знаю, хто там говорив такий розумний про «Лугандонію». Виходить, що, ну це дїбїл мїг тїльки таке сказати. Тут живуть жителї Луганської області, а не «Лугандонїї» [3] – вульгаризм, алюзія;

Проаналізувавши вищенаведені приклади, ми дійшли висновку, що для сучасного політичного дискурсу характерний агресивний тип мовленнєвої поведінки, який досягається за допомогою таких мовних засобів, як іронія та кепкування. Спостереження за мовним матеріалом свідчить, що для сучасної політичної комунікації властиве використання пейоративної лексики, яка є основним атрибутом у мовленнєвій поведінці конфліктно-агресивної мовної особи. Власне дослідження слів із негативними конотаціями, які наразі є домінуючими в соціально-політичній лексиці, – перспектива наших подальших досліджень.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Малькова В.К. Диагностика толерантности в средствах массовой информации // В.К.Малькова. – М.: ИЭА РАН, 2002. – 352 с.

2. Степко М.Л. Речевые средства выражения инвективных смыслов в жанре комментария публицистического дискурса (на материалах современного английского языка) : автореф. дис. канд. филол.наук / М.Л.Степко. – Майкоп, 2008. – 22 с.
3. Еспресо [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://ru.espresso.tv/article/2015/07/15/top\\_18\\_yarkykh\\_cytat\\_gennadyya\\_moskalya](http://ru.espresso.tv/article/2015/07/15/top_18_yarkykh_cytat_gennadyya_moskalya).
4. Єдність [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.ednist.info/news/14023>.
5. Цензор [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://censor.net.ua/jokes/all>.
6. ABC news [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://abcnews.go.com/blogs/politics/2012/05/romney-takes-credit-for-auto-industry-turnaround-reignites-bailout-debate/>.
7. Dailykos [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.dailykos.com/story/2012/02/27/1068682/-Mitt-Romney-is-not-impressed-with-the-fancy-raincoats-worn-by-Nascar-fans>.
8. Facebook [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.facebook.com/O.Liashko/posts/811348178933781:0>.
9. Goodreads [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://www.goodreads.com/author/quotes/14033.Winston\\_S\\_Churchill](http://www.goodreads.com/author/quotes/14033.Winston_S_Churchill).
10. Ua info [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://uainfo.org/blognews/346450-roman-skrpn-prosrali-krim-mudaki-vdeo.html>.
11. Wikiquote [Електронний ресурс]. – Режим доступу: (<http://en.wikiquote.org/wiki/>);
12. Whitehouse [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.whitehouse.gov/the-press-office/2011/05/01/remarks-president-white-house-correspondents-association-dinner>.
13. Zmiya [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://zmiya.com.ua/facebook-news-rating/100001758206922/914659041936027/read>.

*Науковий керівник: канд. пс. н., доц. кафедри практики англійської мови РДГУ Верьовкіна О.Є.*

Андрощук І.П.  
Рівненський державний гуманітарний університет  
Рівне

## **СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ В ЗАГОЛОВКАХ ГАЗЕТНЫХ ТЕКСТОВ**

В современной газетной речи происходит всепоглощающее цитирование без указания на источник, изменение цитат, игра с прецедентными текстами, именами, ситуациями. Установка на интимизацию, усиление личностного фактора в газетных текстах, желание воздействовать на читателя так, чтобы вызвать с его стороны определенное речевое или неречевое действие нашло свое отражение в так называемой «карнавализации языка» [5, 36]

Желание сделать материал экспрессивным, воздействующим и результативным заставляет журналистов искать новые формы языкового выражения. Одной из таких форм являются неоднократно воспроизводимые и значимые для каждого из участников коммуникации слова и словесные комплексы, которые принято определять как прецедентные. Ю.Н.Караулов определяет прецедентные тексты в широком понимании как «значимые для той или иной личности, имеющие сверхличностный характер, т. е. хорошо известные и широкому окружению данной личности, включая ее предшественников и современников»[4, 216]

Целью настоящей статьи является анализ стилистического использования прецедентных высказываний в газетно-публицистических текстах.

ЗМІСТ

<b>СЕКЦІЯ 1. ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА ТА ГРАМАТИЧНА СИСТЕМИ МОВИ І МЕТОДИ ЇХ ДОСЛІДЖЕНЬ.....</b>	<b>4</b>
<u>Андрейко М.А.</u> КЕПКУВАННЯ ЯК ОСНОВНИЙ ЗАСІБ ВИРАЖЕННЯ ВЕРБАЛЬНОЇ АГРЕСІЇ В ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ .....	4
<u>Андрощук І.П.</u> СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ В ЗАГОЛОВКАХ ГАЗЕТНЫХ ТЕКСТОВ.....	7
<u>Васькіна Ю.В.</u> МЕТОДИ ДЕРИВАЦІЇ В АНГЛІЙСЬКІЙ АНТРОПОНІМЦІ.....	10
<u>Гембік Н.М.</u> ПРОБЛЕМА АКТУАЛІЗАЦІЇ МОВНИХ ЗАСОБІВ ФРАНЦУЗЬКИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ .....	13
<u>Глабець М.Ю.</u> ТЕОРЕТИЧНИЙ АНАЛІЗ ДОСЛІДЖЕНЬ ІНТЕНЦІЇ У КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНІЙ ЛІНГВІСТИЧНІЙ ПАРАДИГМІ.....	15
<u>Городна Ю.І.</u> МЕТОНІМІЧНІ МОДЕЛІ НОМІНАЦІЇ ПРЕДМЕТІВ МАТЕРІАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ, НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ).....	19
<u>Гребенюк Ю.К.</u> ДО ПРОБЛЕМИ ДИФЕРЕНЦІАЦІЇ МОВНОЇ ТА КОНЦЕПТУАЛЬНОЇ КАРТИН СВІТУ .....	23
<u>Давидович Х.В.</u> ПОНЯТТЯ ЕМОЦІЙНОГО КОНЦЕПТУ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.....	26
<u>Давидюк О.В.</u> РЕАЛІЇ ЯК ЗАСІБ ПЕРЕДАЧІ НАЦІОНАЛЬНОГО КОЛОРИТУ .....	30
<u>Добровичинська Л.С.</u> ПРАГМАТИЧНІ ФУНКЦІЇ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В АМЕРИКАНСЬКИХ ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТАХ .....	34
<u>Кінашук А.В.</u> ТРАГЕДІЯ «РОМЕО ТА ДЖУЛЬЄТТА» В.ШЕКСПІРА: СПРОБА ГЕНДЕРНОГО АНАЛІЗУ .....	38
<u>Корзієнко Н.В.</u> ЕТИМОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТОПОНІМІВ В АМЕРИКАНСЬКОМУ ВАРІАНТІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ .....	44
<u>Лавренюк О.А.</u> СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ТИПОВИХ АНГЛІЙСЬКИХ НАЗВ МУЗИЧНИХ ГУРТІВ ТА ВИКОНАВЦІВ.....	47
<u>Левик Ю.І.</u> ЕТНОКУЛЬТУРНИЙ ЗМІСТ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ З АНІМАЛІСТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ.....	51
<u>Лялька О.</u> ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «СТРАХ» У РОМАНІ ТОМАСА ГАРРІСА «HANNIBAL RISING» .....	54
<u>Мулько Т.М.</u> ФРАЗЕОЛОГІЗМИ ЯК КОМПОНЕНТ ОБРАЗНОЇ СИСТЕМИ РОМАНУ АГАТИ КРІСТІ «THE MURDER OF ROGER ASKROYD» .....	58
<u>Осіпчук Т.А.</u> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНЕ ПОЛЕ ДІЄСЛІВ РУХУ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ..61	61
<u>Скрипка В.К.</u> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В АНГЛИЙСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ .....	64
<u>Собіпан Є.О.</u> АВТОРСЬКІ НОВОТВОРИ ЯК ЗАСІБ ВТІЛЕННЯ МІФОЛОГІЧНОЇ КАРТИНИ СВІТУ ДЖ. Р. Р. ТОЛКІНА .....	67



<u>Соботюк І.О.</u> ЛІНГВІСТИЧНІ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ КОНЦЕПТУ 'HOME' У РОМАНІ МАРИНИ ЛЕВИЦЬКОЇ «A SHORT HISTORY OF TRACTORS IN UKRAINIAN».....	71
<u>Соцький О.І.</u> ОНОМАСТИКА ТВОРУ «ПІСНЯ ЛЬОДУ Й ПОЛУМ'Я» ДЖОРДЖА МАРТІНА.....	75
<u>Таборовець Я.С.</u> ЛЕКСИЧНІ ТРУДНОЩІ ПЕРЕКЛАДУ ДЕТЕКТИВНОЇ ПРОЗИ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ ДЕНА БРАУНА «ANGELS AND DEMONS»).....	78
<u>Тарарук Д.П.</u> ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ЯК ОСВОЄННЯ МОВНОГО ПРОСТОРУ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ (на матеріалі роману Д.Д.Селінджера «The Catcher in the Rue» і російськомовного перекладу С. Махова та М. Нємцова).....	81
<u>Угринюк Р.В., Петрина Х.В.</u> ЛЕКСИЧНА СПОЛУЧУВАНІСТЬ ІМЕННИКІВ НА ПОЗНАЧЕННЯ ПОДЯКИ.....	87
<u>Філько Н.І.</u> КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ІНАВГУРАЦІЙНИХ ПРОМОВ ПРЕЗИДЕНТІВ США.....	93
<u>Харечко А.В.</u> КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ НЕГАТИВНИХ ЕМОЦІЙ ЛЮДИНИ ЗАСОБАМИ ПАРЕМІЙ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	98
<u>Шило О.О.</u> ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ЗАСОБИ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ КОНЦЕПТУ «CONSCIENCE»..	103
<u>Шкабарова В.В.</u> АНГЛОМОВНИЙ МЕДИЧНИЙ ДИСКУРС ЯК ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ.....	108
<b>СЕКЦІЯ 2. ІНШОМОВНА МІЖКУЛЬТУРНА КОМПЕТЕНЦІЯ В АСПЕКТІ СУЧАСНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ.</b> .....	111
<u>Авдошина Г.А.</u> ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНГЛОМОВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ЕМОЦІЙНО-ПОЧУТТЄВОЇ СФЕРИ ЛЮДИНИ.....	111
<u>Бакутіна П.В.</u> ПСЕВДОІНТЕРНАЦІОНАЛІЗМИ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛОМОВНИХ ІНФОРМАЦІЙНО-ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	114
<u>Басовець І.М.</u> ВІДОБРАЖЕННЯ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ В ГЛОБАЛЬНІЙ МЕРЕЖІ ІНТЕРНЕТ.....	117
<u>Горшкова О.П.</u> АНГЛОМОВНА МЕТАФОРІКА ПОЛІТИЧНОГО ДИСКУРСУ.....	120
<u>Карпенко Г.О.</u> РОЗУМІННЯ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ ТА МЕТАФОРИ У КОНОТАТИВНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ.....	122
<u>Кликова Е.Д.</u> МЕТАФОРІКА АНГЛОМОВНИХ НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТІВ.....	127
<u>Ковальова К.О.</u> ФЕНОМЕН «LIE» ЯК ЗАСІБ ВИКРИВЛЕННЯ РЕАЛЬНОСТІ.....	130
<u>Лазутчик М.П.</u> МОВНЕ ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «СТРАХ» НА МАТЕРІАЛІ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ФРАНЦУЗЬКОЇ, АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ (ПОРІВНЯЛЬНИЙ АСПЕКТ).....	133
<u>Михайлюкова Т.В.</u> МОВНА КАРТИНА СВІТУ ЯК ОСНОВНЕ ПОНЯТТЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ.....	136
<u>Немеришина М.В.</u> КОНЦЕПТ «ДРУЖБА» В ФРАНЦУЗЬКІЙ, АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ (НА МАТЕРІАЛІ ПАРЕМІЙ).....	140

<u>Павлюк Б.А.</u> ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ІНВЕКТИВ У РОЗМОВНОМУ ДИСКУРСІ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ.....	144
<u>Пляшко О.В.</u> ЕВФЕМІЗМИ ЯК ЗАСІБ МАНІПУЛЮВАННЯ В МОВІ РЕКЛАМИ .....	147
<u>Рарок Ю.Р.</u> МОВНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ У ФРАНКОМОВНИХ КРАЇНАХ: КАНАДІ, БЕЛЬГІЇ, ШВЕЙЦАРІЇ (НА ОСНОВІ ФОНЕТИЧНОЇ, ЛЕКСИЧНО ТА ГРАМАТИЧНОЇ СИСТЕМ МОВИ).....	151
<u>Сабанюк О.П.</u> КОНЦЕПТ ЯК КЛЮЧОВЕ ПОНЯТТЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ. СУЧАСНІ ПІДХОДИ ДО ВИВЧЕННЯ ПОНЯТТЯ «КОНЦЕПТ» .....	155
<u>Садієва Г.А.</u> ОСОБЛИВОСТІ ТРАНСФОРМАЦІЙ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ ДІЛОВОГО СТИЛЮ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УКРАЇНСЬКОЮ.....	160
<u>Слобожан Д.О.</u> СЕМАНИКА І СТРУКТУРА АНГЛОМОВНИХ ЖУРНАЛІСТСЬКИХ ТЕРМІНІВ .....	163
<u>Степанюк Ю.О.</u> ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ ЕЛІПТИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ В УКРАЇНОМОВНОМУ ПЕРЕКЛАДІ РОМАНУ ДЖ. РОУЛІНГ «ГАРРІ ПОТТЕР І НАПІВКРОВНИЙ ПРИНЦ» .....	166
<u>Хлисту́н А.А.</u> АБРЕВІАТУРИ І СКОРОЧЕННЯ В АНГЛОМОВНИХ ІНФОРМАЦІЙНО-ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТАХ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	172
<b>СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА.....</b>	<b>175</b>
<u>Бокач М.В.</u> КАТЕГОРІЇ ПРОСТОРУ ТА ЧАСУ В ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧОМУ ДИСКУРСІ .	175
<u>Головачик Т.О.</u> ОСОБЛИВОСТІ ПОЕТИКИ ГОТИЧНОГО У ЛІТЕРАТУРІ .....	177
<u>Івашкевич Е.Е.</u> THE AMPLIFICATION OF COLLOQUIAL AND EVERYDAY VOCABULARY IN THE TRANSLATION OF THE NOVEL «THE CATHER IN THE RYE» BY JEROME DAVID SALINGER .....	181
<u>Кир'янчук Т.Б.</u> ПОЕТИКА ХУДОЖНЬОГО ХРОНОТОПУ В РОМАНІ ДЖЕЙМСА ДЖОЙСА «УЛІС».....	185
<u>Козачук В.М.</u> ЕПІГРАФ ЯК СИЛЬНА ПОЗИЦІЯ (НА ПРИКЛАДІ ОПОВІДАНЬ Е.А.ПО)..	188
<u>Матчук А.Л., Вокальчук О.Є.</u> ФІЛОСОФІЯ Й ЕСТЕТИКА ПОСТМОДЕРНУ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ КУРТА ВОННЕГУТА Й БЕРНАРА ВЕРБЕРА) .....	194
<u>Наумчук А.І.</u> ОСОБЛИВОСТІ СТРУКТУРНО-ОБРАЗНОЇ ПОБУДОВИ ІСТОРИЧНИХ РОМАНІВ МАРІО ВАРГАСА ЛЬОСИ.....	198
<u>Пономаренко І.</u> ОСОБЛИВОСТІ ПЕРСОНАЖНОГО СВІТУ РОМАНІВ Е.М. РЕМАРКА...	196
<u>Теребінська Т.В.</u> ХУДОЖНІЙ СВІТ РОМАНУ АЙРІС МЕРДОК «ПІД СІТКОЮ» .....	204
<u>Трубенюк Я.А., Шахновська І.І.</u> ТРУДНОЩІ ПЕРЕКЛАДУ ЗАСОБІВ ЕКСПРЕСІВНОСТІ В ХУДОЖНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	209
<u>Шибко А.А., Галич О.А.</u> СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИЙ ОБРАЗ АНГЛІЇ У ТВОРАХ ЧАРЛЬЗА СНОУ («НАСТАВНИКИ», «КОРИДОРИ ВЛАДИ»).....	212
<b>СЕКЦІЯ 4. НОВІТНІ МЕТОДИКИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ.....</b>	<b>214</b>

<u>Войчук І.С.</u> РОЗВИТОК ІНШОМОВНИХ КОМУНІКАТИВНИХ УМІНЬ УЧНІВ У ПОЗАКЛАСНІЙ РОБОТІ .....	214
<u>Зелінська А.В.</u> ЧИТАННЯ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ .....	216
<u>Козій В.В.</u> ВПРОВАДЖЕННЯ ІНТЕГРОВАНІХ УРОКІВ У НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ .....	220
<u>Коханевич М.І.</u> МЕТОД ПОВНОЇ ФІЗИЧНОЇ РЕАКЦІЇ ЯК НОВИЙ ДІЯЛЬНІСНИЙ ПІДХІД У НАВЧАННІ ЛЕКСИКИ .....	223
<u>Маньковська О.Я.</u> ШЛЯХИ ФОРМУВАННЯ АУДИТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ В УЧНІВ СЕРЕДНЬОЇ ШКОЛИ ЗАСОБАМИ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ.....	225
<u>Осипчук І.Л.</u> ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ ЗА МЕТОДОМ ПРОЕКТІВ НА СТАРШОМУ СТУПЕНІ НАВЧАННЯ.....	229
<u>Старіцина А.О.</u> КРИТЕРІЇ ВІДБОРУ ТА ДЖЕРЕЛА АВТЕНТИЧНИХ І НАВЧАЛЬНИХ ПІСЕНЬ .....	235
<u>Степанець Н.В.</u> РОЗВИТОК ПІЗНАВАЛЬНОГО ІНТЕРЕСУ ПІДЛІТКІВ У ПРОЦЕСІ ВИВЧЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ .....	237
<u>Чертенко В.А.</u> ВИКОРИСТАННЯ ВІРШОВАНИХ ТВОРІВ ЯК ЗАСОБУ ФОРМУВАННЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ НА УРОКАХ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ .....	240
<u>Шевчук О.В.</u> ФОРМУВАННЯ ВМІНЬ ТВОРЧОГО ПИСЬМА ЗАСОБАМИ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ НА СЕРЕДНЬОМУ ЕТАПІ НАВЧАННЯ.....	243

Наукове видання

ФІЛОЛОГІЧНІ ВИТОКИ

Матеріали IV Всеукраїнської  
заочної студентської науково-практичної конференції  
«Актуальні проблеми  
сучасної іноземної філології»

Відповідальний за підготовку збірника до видання **Воробйова І.А.**

Комп'ютерна верстка **Воробйова І.А.**